

Nederlands

(Zie voorzijde.)

Opmerkingen bij het gebruik

- Laat de lens niet liggen op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht of een heldere lichtbron. Er kan een interne storing in de camera en de lens optreden of er kan brand ontstaan doordat het licht in een brandpunt samenkomt. Als het toch nodig is dat u de lens in zonlicht laat liggen, moet u de lensdoppen bevestigen.
- Stel de lens/teleconverter niet bloot aan mechanische schokken wanneer u de lens/teleconverter bevestigt.
- Plaats de lensdoppen altijd op de lens/teleconverter wanneer u de lens/teleconverter opbergt.
- Bewaar de lens niet langere tijd op een zeer vochtige plaats om schimmelvorming te voorkomen.
- Raak de contactpunten van de lens niet aan. Als er bijvoorbeeld veel terechtkomt op de contactpunten van de lens, kan dit het verzenden en ontvangen van signalen tussen de lens en de camera verstoren of onmogelijk maken. Dit kan een storing in het gebruik veroorzaken.

Condensvorming

Als de lens rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan vocht condenseren op de lens. Voorkom dit door de lens bijvoorbeeld in een plastic zak te verpakken. Wanneer de lucht in de zak dezelfde temperatuur heeft als de omgevingstemperatuur, haalt u de lens uit de zak.

De lens reinigen

- Raak het oppervlak van de lens niet rechtstreeks aan.
- Als de lens vies wordt, verwijderd u het vuil van de lens met een blaaskwastje en veegt u de lens schoon met een zachte, schone doek (u kunt het beste het reinigingsdoekje gebruiken).
- Gebruik geen organische oplosmiddelen, zoals thinner of benzine, om de lens of de lensfitting van de camera schoon te maken.

Svenska

”Försiktighetsåtgärder innan användning” innehåller information du bör läsa innan du använder objektivet, här finns t.ex. information om vanliga försiktighetsåtgärder när det gäller objektiv. Hur du använder olika objektivet finns beskrivet i ”Bruksanvisning” på ett separat blad. Läs igenom de båda dokumenten innan du använder objektivet.

WARNING!

Utsätt inte kameran för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötår. Titta inte direkt på solen genom det här objektivet. I så fall kan du skada ögonen vilket i sin tur kan leda till synnedläggning. Förvara objektivet utom räckhåll för små barn. Det finns risk för olyckor och skador.

För kunder i Europa

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället

lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan

För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgium

Att tänka på när du använder objektivet

- Lämn inte objektivet i direkt solljus eller i skarp belysning. Det kan skada kamerahuset och objektivet, och det kan också orsaka brand om ljuset råkar fokuseras på ett brännbart föremål i närheten. Om du absolut måste lämna objektivet i solen bör du sätta på objektivskydden.
- Se upp så att du inte utsätter objektivet/telekonverteraren för slag eller stötar vid monteringen.
- Förvara alltid objektivet/telekonverteraren med objektivskydden påsatta.
- Förvara inte objektivet under någon längre tid där det är mycket fuktigt, eftersom det då finns risk för mögelbildning.
- Vidrör inte objektivets kontakter. Om smuts eller liknande avsätts på objektivets kontakter kan det störa signalerna som sänds fram och tillbaka mellan objektivet och kameran, vilket i sin tur kan leda till funktionsstörningar.

Kondensbildning

Om du flyttar objektivet direkt från en kall till en varm plats, kan det hända att det bildas kondens (fukt) på objektivet. Du undviker detta genom att placera objektivet i en plastpåse eller liknande. Du kan ta ut objektivet ur plastpåsen när temperaturen i plastpåsen har samma temperatur som omgivningen.

Rengöra objektivet

- Undvik direktkontakt med objektivets lens.
- Om objektivet blir smutsigt kan du borsta bort smutsen med en bläspensel och sedan torka rent med en ren mjuk duk (rengöringsduk rekommenderas).
- Använd aldrig någon typ av organiskt lösningsmedel, t.ex. thinner eller bensin, för rengöring av lens och objektiv.

Português

“Precauções antes de utilizar” contém informações que deve ler antes de utilizar a objectiva, tais como precauções comuns às lentes. O modo como utilizar lentes individuais é descrito no “Manual de instruções” numa folha em separado. Leia os dois documentos, antes de utilizar a objectiva.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade. Não olhe directamente para o sol com esta objectiva. Se o fizer, pode sofrer lesões oculares ou a perda da visão. Não deixe a objectiva ao alcance de crianças pequenas. Correm o perigo de sofrer um acidente ou ferir-se.

Para os clientes na Europa

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo

urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é corretamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes nos países que apliquem as Diretivas da UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão

Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

Notas sobre a utilização

- Não deixe a objectiva exposta à luz solar directa ou a fontes de luz brilhante. O efeito da incidência da luz pode provocar um incêndio ou a avaria interna da máquina ou objectiva. Se tiver de deixar a objectiva exposta à luz solar directa, coloque as tampas respectivas.
- Tenha cuidado para não sujeitar a objectiva/teleobjectiva a choques mecânicos quando a montar.
- Sempre que guardar a objectiva/teleobjectiva, coloque as tampas respectivas.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe a objectiva num local muito húmido durante um período prolongado.
- Não toque nos contactos da objectiva. Se os contactos estiverem sujos, etc., podem interferir ou impedir o envio e recepção dos sinais entre a objectiva e a câmara provocando um mau funcionamento.

Condensação

Se a transportar directamente de um local frio para um local quente, pode formar-se condensação na objectiva. Para o evitar, coloque-a num saco de plástico ou outra coisa semelhante. Quando a temperatura do ar no interior do saco attingir a temperatura ambiente, retire a objectiva.

Limpeza da objectiva

- Não toque directamente na superfície da objectiva.
- Se a objectiva estiver suja, retire a sujidade com um soprador para lentes e depois limpe-a com um pano macio e limpo (recomenda-se a utilização de um pano de limpeza).
- Não utilize nenhum solvente orgânico, como diluente ou benzina para limpar a objectiva ou o cone da câmara.

Українська Змінний об’єктив

Розділ «Застережні заходи перед експлуатацією» містить інформацію, з якою потрібно ознайомитися перед використанням об’єктива, наприклад загальні застережні заходи для всіх об’єктивів. Використання конкретного об’єктива описане на окремому аркуші «Інструкції з експлуатації». Обов’язково прочитайте обидва документи перед використання об’єктива.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Щоб знизити ризик займання або ураження електричним струмом, не піддавайте виріб впливу дощової води або вологоти. Не дивіться крізь лінузу на сонце. Цим ви можете ушкодити або втратити зір. Тримайте об’єктив з лінзою в місіях, недосяжних для дітей. Невміле поводження з виробом може призвести до нещасних випадків та фізичних ушкоджень.

Для споживачів з Європи

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Виробник: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія.

Інформація для споживачів в Україні

Уповноважений представник в Україні з питань відповідності вимогам технічних регламентів: ТОВ «Соні Україна», вул. Іллінська, 8, м. Київ, 04070, Україна.

Обладнання відповідає вимогам: Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).



Рекомендації щодо застосування

- Не піддавайте об’єктив впливу сонця або джерела яскравого світла. Фокусування світла може пошкодити внутрішні частини фотоапарата та об’єктива або призвести до пожежі. Якщо об’єктив доводиться залишити під дією сонячних променів, обов’язково надягніть на нього кришку об’єктива.
- Прикріплюючи об’єктив або телеконвертер, бережіть їх від ударів.
- Під час зберігання об’єктива або телеконвертер має бути закритий кришкою.
- Щоб запобігти пліснявинію, не залишайте об’єктив у місіях із надмірно підвищеною вологістю на тривалій час.
- Не торкайтеся контактів лінзи. Забруднення контактів лінзи може спричинити погіршення якості передавання та приймання сигналів лінзою та камерою або взагалі завадити обміну сигналів між цими пристроями, що призведе до перебоїв у роботі камери.

Утворення конденсату

У разі перенесення об’єктива з лінзою із зони низьких температур до зони високих температур, на поверхні лінзи може утворитися конденсат. Щоб запобігти утворенню конденсату, покладіть об’єктив з лінзою у контейнер з пластиною або подібного матеріалу. Вийняти об’єктив з лінзою з контейнера слід після того, як температура всередині контейнеру досягне температури навколишнього середовища.

Чищення лінзи

- Не торкайтеся поверхні лінзи.
- Якщо лінза забруднена, видаліть бруд за допомогою пристрою для облубвання лінз і протріть лінзу з якою чистою тканиною (рекомендована тканина для чищення).
- Не застосовуйте органічні розчинники (розбіджувачі або бензин) в якості засобів чищення лінзи або оправ об’єктива.

Дата виготовлення зазначена на упаковці на етикетці зі штрих-кодом у наступному форматі: MM-YYYY, де MM – місяць, YYYY – рік виготовлення.

Русский Сменный объектив

В “Примечаниях по использованию” содержится информация, которую нужно прочитать перед использованием объектива, в частности, общие примечания об объективах. Использование сменных объективов описано в “Инструкции по эксплуатации” на отдельном листе. Обязательно прочитайте оба документа перед использованием объектива.

Только для моделей предназначенных для рынков России и стран СНГ

EAC

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвeргайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Не смотрите на солнце через этот объектив. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаз или потере зрения. Храните объектив в недоступном для детей месте. Существует опасность несчастного случая или получения травмы.

Для пользователей в Европе

Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токіо 108-0075, Япония.

Інформація для потребителів в Україні

Уполномоченный представитель в Украине по вопросам соответствия требованиям технических регламентов: ООО “Сони Украина”, ул. Ильинская, 8, г. Киев, 04070, Украина.

Оборудование отвечает требованиям: Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057).



Примечания по использованию

- Не оставляйте объектив в местах, подверженных воздействию солнечных лучей или иного источника яркого света. Фокусировка света может привести к неисправности камеры и объектива, а также вызвать возгорание. Если все же приходится оставить объектив под воздействием солнечных лучей, обязательно закройте крышки объектива.
- Не подвергайте объектив/телеконвертор механическому воздействию во время подсоединения.
- Перед помещением объектива/телеконвертора на хранение всегда закрывайте крышку объектива.
- Не храните объектив во влажных местах в течение долгого времени, чтобы избежать появления плесени.
- Не дотрагивайтесь до контактов объектива. Если контакты объектива загрязнены, это может привести к возникновению помех или прерывистый при отправке и получении сигналов между объективом и фотокамерой, что в свою очередь приводит к неполадкам в работе фотокамеры.

Конденсация

Если объектив принесен с холода в теплое помещение, на нем может образоваться конденсат. Чтобы избежать этого, помещайте объектив в пластиковый пакет или что-либо подобное. Когда температура воздуха в пакете достигнет значения окружающей температуры, извлеките объектив из пакета.

Чистка объектива

- Не дотрагивайтесь до поверхности объектива.
- Если объектив загрязнен, удалите загрязнения с помощью воздушходувки и протрите мягкой, чистой тканью (рекомендуется чистящая ткань).
- Не используйте органические растворители, например разбавитель или бензин, для очистки объектива или корпуса фотокамеры.

Дата изготовления указана на упаковке на этикетке со штрих-кодом в следующем формате: MM-YYYY, где MM – месяц, YYYY – год изготовления.

Импортёр на территории стран Таможенного союза АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана АО «Сони Электроникс» Представительство в Казахстане, 050010, Республика Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, дом 117/7

中文（繁）

“使用前的注意事項”包含使用鏡頭前必須閱讀的資訊，如關於鏡頭的一般注意事項。各個鏡頭的使用方法如另頁上的“使用說明書”中所述。使用鏡頭前，務必閱讀以上文件。

警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。

請勿透過鏡頭直視太陽。

否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。請將鏡頭放置在幼兒無法拿取的地方。

否則會有意外或受傷的危險。

使用注意事項

- 請勿讓鏡頭直接暴露日照或強烈的光源下。由於光線聚焦的結果可能會引起相機本身和鏡頭的內部故障或釀成火災。若必須處在無法避免日照的環境下，請務必蓋上鏡頭蓋。
- 裝上鏡頭/增距鏡時，請小心不要讓其受到機械震動。
- 存放相機時，請務必將鏡頭蓋蓋在鏡頭/增距鏡上。
- 請勿讓鏡頭長期處在極潮濕的環境下，以免發霉。
- 請勿碰觸鏡頭接點。若鏡頭接點沾上塵土，可能會干擾或妨礙鏡頭和相機間訊號的傳送和接收，進而導致操作失常。

冷凝現象

若您將鏡頭直接從寒冷處移至溫暖處時，鏡頭可能會出現冷凝現象。要避免該現象，請將鏡頭放置在塑膠袋或類似的物品內。靜候直至袋內溫度到達環境溫度時，再將鏡頭取出。

清潔鏡頭

- 請勿直接碰觸鏡頭表面。
- 若鏡頭髒污，請用氣刷刷去塵土，然後再用乾淨的軟布擦拭乾淨（建議使用清潔布）。
- 請勿使用任何有機溶劑清潔鏡頭或相機锥形框，例如稀釋劑或苯類產品。

僅適用於台灣

製造廠商:SONY CORPORATION

進口商:台灣索尼股份有限公司

地址:台北市長春路145號5樓

諮詢專線:4499111

中文（简）

保留备用

“使用前注意事项”包含使用镜头前您应该阅读的信息，例如关于镜头的常规注意事项。如何使用个别镜头将在单页上的“使用说明书”中进行说明。使用镜头前，请务必阅读这两个文档。

警告

为减少发生火灾或触电的危险，请勿让本装置淋雨或受潮。请勿透过镜头直视太阳。

否则可能会伤害眼睛或造成视力丧失。

请将镜头放置于儿童无法触及的地方。

否则会有事故或受伤的危险。

使用注意事项

- 请勿将镜头置于阳光或强光下，由于光线聚焦的结果可能会导致相机机身和镜头的内部故障，或引起火灾。如果在必须将镜头置于阳光的情况下，请务必盖上镜头盖。
- 安装镜头/增距镜时，小心不要让它受到机械撞击。
- 存放时，务必始终将镜头盖盖在镜头/增距镜上。
- 请勿将镜头长期放在非常潮湿的地方以免发霉。
- 请勿触摸镜头接点。若在镜头接点上有灰尘等，可能会干扰或阻止在镜头和相机之间接收和传送信号，而造成操作故障。

结露

若将镜头从较寒冷的地方直接拿到较温暖的地方，镜头上可能会结露。为避免这种现象的发生，请将镜头放在塑料包或其它类似物品中。当包内环境温度达到环境温度时，取出镜头。

清洁镜头

- 请勿直接触摸透镜的表面。
- 若镜头变脏，请用镜头皮老虎吹去灰尘并用干净、柔软的布擦拭（建议使用清洁布）。
- 请勿使用任何有机溶剂，如稀释剂或汽油，来清洁镜头或相机锥形框。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质				
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB) 多溴二苯醚(PBDE)
内置线路板	×	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○
镜头	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○
本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。 ○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。 ×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。					

为避免造成环境污染，请将废弃产品按照当地法规进行处置。

한국어

"사용 전 주의사항"에는 렌즈에 공통적으로 적용되는 주의사항과 같이 렌즈를 사용하기 전에 읽어 볼 정보가 나와 있습니다. 각 렌즈의 사용법은 "사용설명서"에 별도로 들어 있습니다. 렌즈를 사용하기 전에 두 가지 설명서를 모두 읽어 보십시오.

경고

화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해 장치를 비 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오. 렌즈를 통해서 직접 태양을 보지 마십시오. 눈을 다치거나 시력이 저하될 염려가 있습니다. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 렌즈를 보관하십시오. 사고나 부상의 위험이 있습니다.

사용 시 주의사항

- 렌즈를 맺빛 또는 밝은 광원에 노출시키지 마십시오. 카메라 본체 및 렌즈 내부에 고장을 일으키기 발생할 돌보기처럼 빛이 한순간에 모여져서 화제가 발생할 수 있습니다. 부득이한 사정으로 렌즈를 직사광선 아래에 놓아 두어야 하는 경우 렌즈 캡을 씌워 놓으십시오.
- 렌즈를 부착할 때 렌즈/텔레 컨버터에 충격을 주지 않도록 주의하십시오.
- 보관 시에는 항상 렌즈/텔레 컨버터에 캡을 씌워 놓으십시오.
- 곰팡이가 생기지 않도록 하려면 습기가 많은 곳에 렌즈를 장기간 보관하지 마십시오.
- 렌즈 컨택트를 만지지 마십시오. 렌즈 컨택트에 먼지 등이 묻으면 렌즈와 카메라 사이에 신호가 제대로 전달 및 수신되지 않아서 오작동이 일어날 수 있습니다.

절로

추운 곳에서 따뜻한 곳으로 렌즈를 급작스럽게 옮기면 렌즈에 결로 현상이 나타날 수 있습니다. 이것을 피하려면 렌즈를 비닐 봉지 등에 넣으십시오. 봉지 내부의 공기 온도가 주변 온도와 비슷해지면 렌즈를 꺼내십시오.

렌즈 청소

- 렌즈 표면을 직접 만지지 마십시오.
- 렌즈가 더러워지면 렌즈 클로어로 먼지를 털어내고 부드러운 천(클리닝 천정 권장)으로 닦아 주십시오.
- 렌즈나 카메라 콘을 청소할 때 시너 또는 펜젠과 같은 유기용매는 절대 사용하지 마십시오.

عربي

أن القسم «تنبيهات احتياطية قبل الاستعمال» يتضمن المعلومات التي ينبغي عليك قراءتها قبل استعمال العدسة، مثلاً تنبيهات احتياطية مشتركة للعدسة. كيفية استعمال كل عدسة موضحة في «تعليمات التشغيل» الواردة على الوثيقة المنفصلة. تأكد من قراءة كل منهما قبل استعمال العدسة.

تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات، لا تعرض الكاميرا للمطر أو البلل. لا تنظر إلى الشمس مباشرة من خلال هذه العدسة. مثل هذا العمل يمكن أن يؤدي عينيك أو يتسبب في فقدان البصر. إبقى العدسة بعيداً عن متناول الأطفال الصغار. هناك خطر وقوع حادث أو الإصابة بجروح.

ملاحظات حول الاستعمال

- لا تعتمد الى تعريض العدسة لأشعة الشمس المباشرة أو لمصدر إضاءة ساطع. وإلا فقد يؤدي ذلك إلى خلل في الأجزاء الداخلية من جسم الكاميرا والعدسة أو نشوب حريق بسبب تأثير التركيز البؤري. إذا كان لا بد من تعريض العدسة لأشعة الشمس، تأكد من تركيب أغطية العدسة.
- احرص على عدم تعريض عدسة/عدسات تطويل بعد التركيز البؤري للصدمات الميكانيكية أثناء تركيبها.
- تأكد دائماً من تركيب أغطية العدسة على العدسة/عدسات تطويل بعد التركيز البؤري عند التخزين.
- لا تحفظ العدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكوّن العفن.
- لا تلمس ملامسات توصيل العدسة. إذا تراكمت الأوساخ إلخ على ملامسات توصيل العدسة فقد تتداخل مع أو تمنع إرسال واستقبال الإشارات بين العدسة والكاميرا ما يؤدي إلى خلل تشغيلي.

تكتف الرطوبة إذا تم إحضار العدسة من مكان بارد إلى مكان دافئ مباشرة، يمكن للرطوبة أن تتكثف على العدسة. لتجنب حدوث ذلك، ضع العدسة في كيس بلاستيكي وثنء مماثل. وعندما تصبح درجة حرارة الهواء داخل الكيس بمستوى درجة الحرارة المحيطة، أخرج العدسة من الكيس.

- تنظيف العدسة
- لا تلمس سطح العدسة مباشرة.
- إذا استخث العدسة، قم بإزالة الغبار عنها باستعمال ناعخة تنظيف العدسات واسمحها بقطعة قماش ناعمة نظيفة (توصي باستعمال خرقة التنظيف).
- لا تستعمل أي نوع من المذيبات العضوية، مثل الثتر أو البنزين لتنظيف العدسة أو مغروط الكاميرا.